

## Rachmaninov Spring Waters (Весенние воды)

Text by F. Tjutchev  
Translation by Yuri Mitelman

Russian

### Transliteration

Word-to-word translation

Stressed vowel

Ещё в полях белеет снег,  
[je-schó fpa-ljáh bi-lé-jet snék]

The fields are still covered with white snow.

А воды уж весной шумят –  
[a vó-dy ush vis-nój shu-mját]

But the streams are already rolling in a spring mood,

Бегут и будят сонный брег,  
[bi-gút ee bú-djat són-nyj brék]

Running and awakening the sleepy shore,

Бегут, и блещут, и гласят...  
[bi-gút ee blé-schut ee gla-sját]

Running and glittering and announcing loudly.

Они гласят во все концы:  
[aní gla-sját va-fsé kan-tsý]

They are announcing loudly to every corner:

«Весна идёт, весна идёт!  
[vis-ná ee-djót, vis-ná ee-djót]

"Spring is coming, spring is coming!"

Мы молодой весны гонцы,  
[my ma-la-dój vis-ny gan-tsý]

We are the messengers of young spring,

Она нас выслала вперёд.  
[a-ná nas vús-la-la fpe-rjót]

She has sent us ahead,

Весна идёт, весна идёт,  
[vis-ná ee-djót, vis-ná ee-djót]

Spring is coming, spring is coming!"

И тихих, теплых майских дней  
[ee tí-hih, t'óp-lyh máj-skih d'néj]

And the quiet, warm May days,

Румяный, светлый хоровод  
[ru-mjá-nyj, svét-lyj ha-ra-vót]

In a rosy, bright dancing circle.

Толпится весело за ней!...

[Tal-pí-tsja vé-si-la za néj]

Follow her, merrily crowded